



开心宝贝故事书

两只鹦鹉武鸟

张丛 编

Liang Zhi Ying Wu



彩色版
大图大字

科学普及出版社

开 心 宝 贝 故 事 书

两只鹦鹉



上海科学普及出版社



目 录

Mu Lu

3 tiān guó huā yuán
天国花园

14 liǎng zhī yīng wǔ
两只鹦鹉

17 yì qún bái lù
一群白鹭

20 zhòu sī yǔ zhòngshén
宙斯与众神

22 shén shè shǒu hé shī zi
神射手和狮子

24 qiáo fū yǔ cái bǎo de gù shi
樵夫与财宝的故事



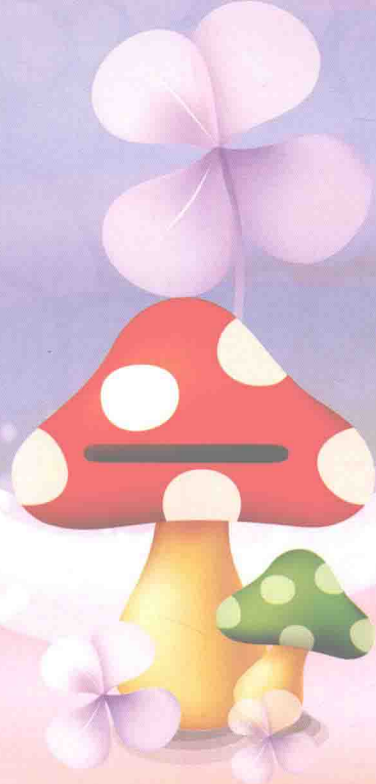
开 心 宝 贝 故 事 书

两只鹦鹉

张丛 ◆ 编



上海科学普及出版社



目 录

Mu Lu



3

tiān guó huā yuán
天国花园

14

liǎng zhī yīng wǔ
两只鹦鹉

17

yì qún bái lù
一群白鹭

20

zhòu sī yǔ zhòngshén
宙斯与众神

22

shén shè shǒu hé shī zi
神射手和狮子

24

qiáo fū yǔ cái bǎo de gù shì
樵夫与财宝的故事



tiān guó huā yuán 天国花园

cóng qián yǒu wèi wáng zǐ tā yǒu xǔ duō měi lì de shū tā néng cóng wén zì zhōng
从 前有位王子，他有许多美丽的书，他能从文字中
dú dào shì jiè shàng suǒ shāng de shì yě kě yǐ cóng měi lì de chā tú zhōng
读到世界上所发生的事，也可以从美丽的插图中
kàn jiàn shén qí de shì jiè wàn wù bù guò tiān guó huā yuán zài shén me dì fāng shū shàng què
看见神奇的世界万物。不过，天国花园在什么地方，书上却
yí zì yě méi yǒu tí dào ér tā zuì xiǎng zhī dào de yě zhèng shì xiǎo shí hou zǔ mǔ gào su tā
一字也没有提到，而他最想知道的也正是小时候祖母告诉他
de měi lì de tiān guó huā yuán
的美丽的天国花园。

rì zi yì tiān tiān guò qu le wáng zǐ màn màn zhǎng dà le yě yuè lái yuè
日子一天天过去了，王子慢慢长大了，也越来越
cōng míng le “ā, wèi shén me xià wá yào zhāi xià zhī shī zhī shù de guǒ zi ne
聪明了。“啊，为什么夏娃要摘下知识之树的果子呢？
wèi shén me yā dāng yào chī diào jìn guǒ ne rú guǒ shì wǒ de huà zhè jiàn shì
为什么亚当要吃掉禁果呢？如果是我的话，这件事
jué bù huì fā shēng shì jiè shàng yě jiù yǒng yuǎn bù huì
决不会发生，世界上也就永远不会
yǒu zuì niè cún zài le
有罪孽存在了。”



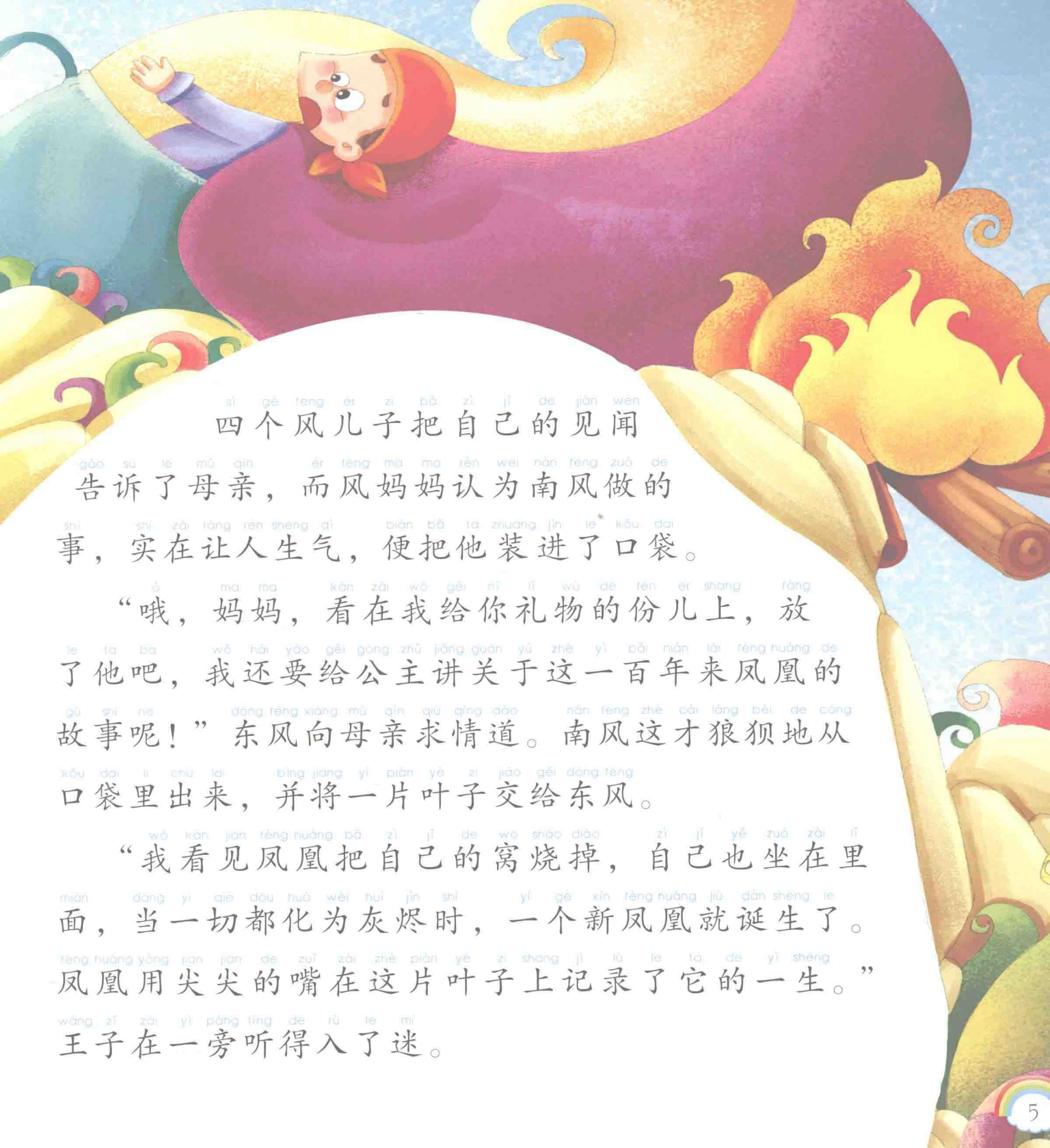


直到他十七岁，“天国花园”还一直占据着他整个心。

一天，王子在森林里散步，暴雨和黄昏一起到来，雨就像开闸的洪水倾泻而下，王子只好踏着厚青苔爬进一个

山洞里。

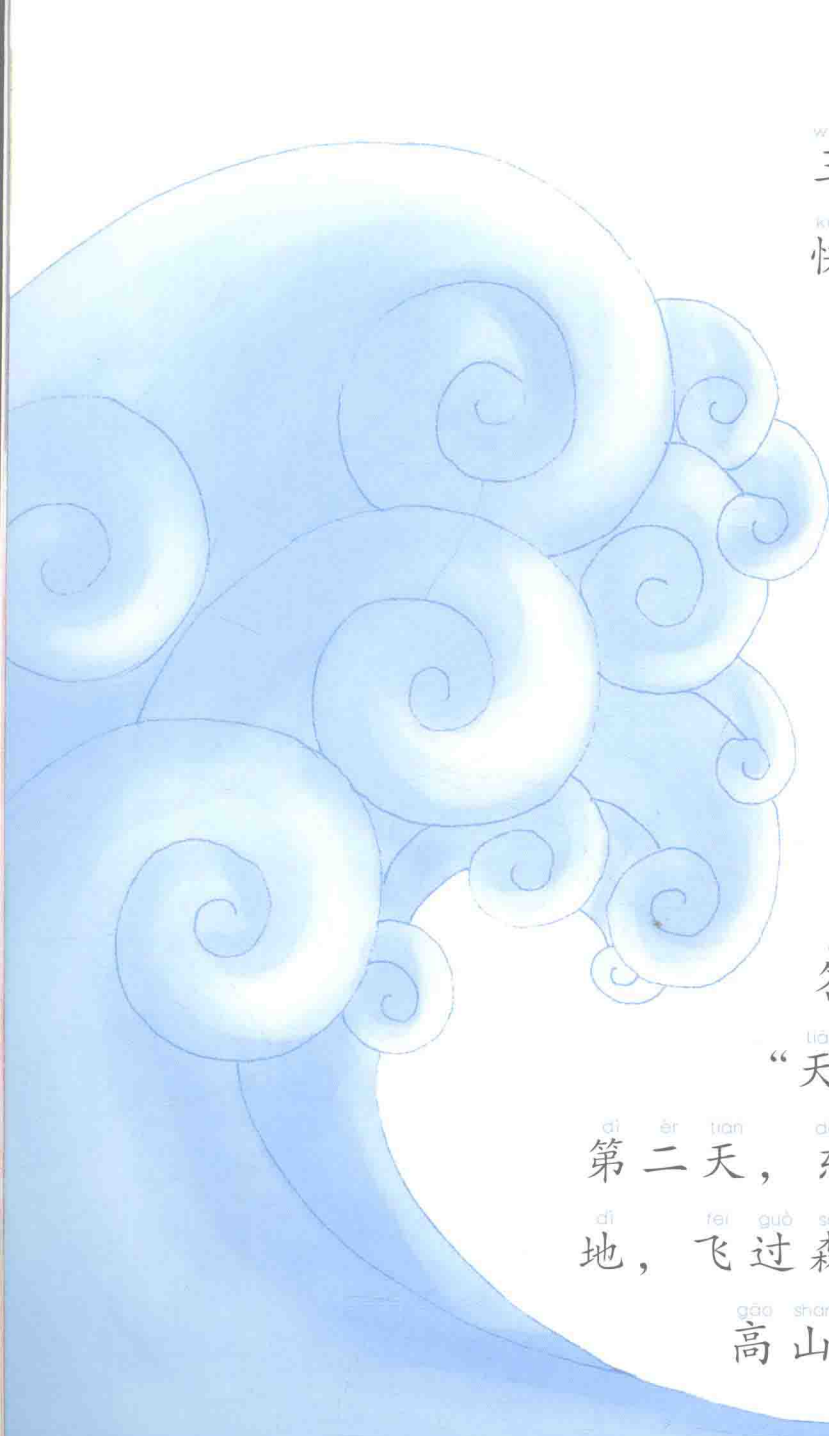
洞里一个身材高大的老女人正在烤牡鹿。“请进来吧！”她说，“这里是‘风之洞’，请在火旁坐下，把你的衣服烤干。”就在他们说话时，老女人的四个风儿子回来了。



sì ge fēng ér zǐ bǎ zì jǐ de jiàn wén
四个风儿子把自己的见闻
gào su le mǔ qīn ér fēng mā ma rèn wéi nán fēng zuò de
告诉了母亲，而风妈妈认为南风做的
shì shí zài ràng rén shēng qì biàn bǎ tā zhuāng jìn le kǒu dai
事，实在让人生气，便把他装进了口袋。

ó mā ma kàn zài wǒ gěi nǐ lǐ wù de fèn er shàng fàng
“哦，妈妈，看在我给你礼物的份儿上，放
le tā ba wǒ hái yào gěi gōng zhǔ jiǎng guān yú zhè yì bǎi nián lái fēng huáng de
了他吧，我还要给公主讲关于这一百年来凤凰的
gù shì ne dōng fēng xiàng mǔ qīn qiú qíng dào nán fēng zhè cái láng bēi de cóng
故事呢！”东风向母亲求情道。南风这才狼狈地从
kǒu dai li chū lái bìng jiāng yí piàn yè zi jiāo gěi dōng fēng
口袋里出来，并将一片叶子交给东风。

wǒ kàn jiàn fēng huáng bǎ zì jǐ de wō shāo diào zì jǐ yě zuò zài lǐ
“我看见凤凰把自己的窝烧掉，自己也坐在里
miàn dāng yí qiè dōu huà wéi huī tàn shí yí gè xīn fēng huáng jiù dàn shēng le
面，当一切都化为灰烬时，一个新凤凰就诞生了。
fēng huáng yòng jiān jiān de zuǐ zài zhè piàn yè zi shàng jì lù le tā de yí shēng
凤凰用尖尖的嘴在这片叶子上记录了它的一生。”
wáng zǐ zài yí páng tīng de rù le mí
王子在一旁听得入了迷。



wáng zǐ zuò zài dōng fēng páng biān, tā men hěn
王子坐在东风旁边，他们很
kuài jiù chéng le hěn yào hǎo de péng you。 wáng
快就成了很要好的朋友。王

zǐ shuō: “qǐng gào su wǒ! nǐ men gāng
子说：“请告诉我！你们刚

cái tán de nà wèi gōng zhǔ jiū jīng shì zěn
才谈的那位公主究竟是怎样

yàng de yí gè rén ne? ‘tiān guó huā
样的一个人呢？‘天国花

yuán’ zài shén me dì fāng ne?” dōng
园’在什么地方呢？”东

fēng gào su wáng zǐ shuō: “yǎ dāng hé xià
风告诉王子说：“亚当和夏

wā bèi gǎn chū ‘tiān guó huā yuán’ hòu,
娃被赶出‘天国花园’后，

jiù zhuì dào dì shàng qù le。” dōng fēng
就坠到地上去了。”东风

dā yīng dì èr tiān dài wáng zǐ yì tóng qián wǎng
答应第二天带王子一同前往

“tiān guó huā yuán”。

dì èr tiān, dōng fēng bēi zhe wáng zǐ fēi guò tián yě hé cǎo
第二天，东风背着王子飞过田野和草

dì, fēi guò sēn lín hé dà hǎi, yě fēi guò chéng shì hé
地，飞过森林和大海，也飞过城市和

gāo shān, zuì hòu tā men chuān guò xuān yá shàng zhǎng
高山，最后他们穿过悬崖上长

zhe pú táo téng de dòng kǒu zǒu jìn shí ér xiá zhǎi shí ér kuān kuò yī
着葡萄藤的洞口，走进时而狭窄时而宽阔、一
bàn xiàng yán xià yī bàn xiàng hán dōng de shān dòng lái dào le “tiān
半像炎夏、一半像寒冬的山洞，来到了“天
guó huā yuán”。

zhè lǐ de hé liú xiàng kōng qì yí yàng yú
这里的河流像空气一样，鱼
ér xiàng jīn zǐ hé yín zǐ shuǐ zhōng de shuì
儿像金子和银子，水中的睡
lián rú tóng huā dēng shǎn zhe jǔ sè de
莲如同花灯闪着橘色的
guāng cǎi huā duǒ hé yè zi
光彩，花朵和叶子
chàng chū rén lèi chàng bù chū de
唱出人类唱不出的
yuè ěr de gē qǔ cǎo dì
悦耳的歌曲，草地
shàng zhǎng mǎn le xiàng kǒng què píng de
上长满了像孔雀屏的
cǎo ……



tiān guó de xiān nǚ gōng zhǔ lái le , tā chuān zhe xiàng tài yáng yí yàng shǎn yào de yī fu ,
天国的仙女公主来了，她穿着像太阳一样闪耀的衣服，
liǎn shàng dài zhe xìng fú de xiǎo róng , tā nián qīng yòu měi lì 。 dōng fēng bǎ fēng huáng xiě de nà zhāng
脸上带着幸福的笑容，她年轻又美丽。东风把凤凰写的那张
yè zi jiāo gěi gōng zhǔ , gōng zhǔ wǎn zhe wáng zǐ de shǒu , bǎ tā lǐng jìn wáng gōng 。 wáng zǐ zài
叶子交给公主，公主挽着王子的手，把他领进王宫。王子在
chuāng zǐ de měi kuài bō li hòu mian , kàn dào shí jiān lǎo xià de yí fú fú huà 。 shì jiè shàng suǒ
窗子的每块玻璃后面，看到时间烙下的一幅幅画，世界上所
fā shēng de shì qing quán dōu zài bō li lǐ huó dòng zhe 。 “ tiān guó huā yuán ” de jǐng sè gěi le
发生的事情全都在玻璃里活动着。“天国花园”的景色给了
wáng zǐ yuè lái yuè duō de jīng xǐ 。
王子越来越多的惊喜。

wáng zǐ gǎn dào fēi cháng xìng fú , yīn wéi tā suǒ kàn dào de dōng xī , bǐ wǒ men
王子感到非常幸福，因为他所看到的东 西，比我们
xiàn zài suǒ jiǎng de yào duō shàng yí bǎi bèi shèn zhì yì qiān bèi 。
现在所讲的要多上一百倍甚至一千倍。

xiān nǚ gōng zhǔ dài zhe wáng zǐ lái dào yí gōu chuán shàng , chuán huì yáo bǎi , dàn tā
仙女公主带着王子来到一艘船上，船会摇摆，但它
bìng bù lí kāi yuán lái de dì diǎn , ér shì jiè shàng suǒ yǒu de guó jiā dōu cóng tā men yǎn
并不离开原来的地点，而世界上所有的国家都从他们眼
qián jīng guò , zhěng gè de hé àn zài yí dòng , zhè zhēn shì yí zhǒng qí guān 。
前经过，整个的河岸在移动，这真是一种奇观。

jī xuě de ā ěr bēi sī shān , dài zhe yún kuài hé sōng lín , chuī zhe hào
积雪的阿尔卑斯山，带着云块和松林，吹着号
jiǎo de mù yáng rén , xiāng jiāo shù zài chuán shàng chuí xià cháng zhī ,
角的牧羊人，香蕉树在船上垂下长枝，
wū hēi de tiān é zài shuǐ shàng yóu yǒng , qí yì de dòng wù hé huā
乌黑的天鹅在水上游泳，奇异的动物和花
huì zài àn shàng xuān yào zhe zì jǐ , yuán shǐ rén wéi zài gōu
卉在岸上炫耀着自己，原始人围在篝
huǒ biān , chuī zhe lǎo ba , chàng zhe huān gē zài tiào
火边，吹着喇叭，唱着欢歌在跳



舞，深入云霄的埃及金字塔，倒下的圆柱和一半埋在沙里的斯芬克斯，这些奇妙的景色都在王子眼前浮过。北极光照在北方的冰河上——这是谁也仿制不出来的焰火。

“我能不能永远住在这里？”王子问。

“这由你自己决定！”仙女公主回答，“如果能不像亚当那样去做违禁的事，你就能留下。”

仙女公主接着说：

méi tiān wǎn shàng dāng wǒ lí kāi nǐ de shí hòu wǒ huì duì nǐ hǎn gēn wǒ yì kuài er
“每天晚上，当我离开你的时候，我会对你喊：‘跟我一块儿
lái ba!’ yě huì xiàng nǐ zhāo shǒu qǐng yǐn yòu nǐ dào zhī shí zhī shù rú guǒ nǐ wěn le
来吧!’也会向你招手，并引诱你到知识之树。如果你吻了
wǒ de zuǐ chún tiān guó jiù huì xià zhuān wáng zǐ jué de
我的嘴唇，天国就会下坠。”王子觉得
zì jǐ néng gòu zuò dào yú shì tā liú le xià lái tā
自己能够做到，于是他留了下来。他
gào bié le yì bǎi nián cái lái yí cì de dōng fēng zài huā yuán
告别了一百年才来一次的东风，在花园
lǐ yú kuài de tiào wǔ chàng gē
里愉快地跳舞、唱歌……

tài yáng luò shān le wáng zǐ wàng jì le zì jǐ de nuò
太阳落山了，王子忘记了自己的诺
yán zài xiān nǚ gōng zhǔ de yǐn yòu xià lái dào zhī shí shù
言。在仙女公主的引诱下来到知识树
xià lái dào le xiān nǚ gōng zhǔ shēn biān gōng zhǔ shì zhè yàng
下，来到了仙女公主身边。公主是这样





měi lì dòng rén , tā zài
美丽动人，她在

mèng zhōng lù chū wēi xiào , jiē
梦中露出微笑，睫

máo xià yǒu lèi zhū zài chàn dǒu 。 wáng
毛下有泪珠在颤抖。王

zǐ wáng jì le gōng zhǔ de jǐng gào , tā
子忘记了公主的警告，他

qīn wěn le gōng zhǔ yǎn jiǎo gǎn xià de lèi zhū ,
亲吻了公主眼角滚下的泪珠，

wěn le tā de zuǐ chún 。
吻了她的嘴唇。

zhè shí , yí gè chén zhòng kě pà de léi shēng xiǎng qǐ ,
这时，一个沉重可怕的雷声响起，

zhè shì rèn hé rén dōu bù céng tīng jiàn guò de léi shēng 。 yí qiè dōng xī dōu
这是任何人都未曾听见过的雷声。一切东西都

chén xiàn le , wáng zǐ kàn dào yí qiè dōu chén jìn hēi yè zhōng shí , tā quán shēn gǎn dào
沉陷了，王子看到一切都沉进黑夜中时，他全身感到

yí zhǒng sǐ de hán lěng
一种死的寒冷。

bù zhī guò le duō jiǔ tā zhàn qǐ lái fā xiàn zì jǐ zài “fēng zhī dòng” de dòng kǒu fēng mā ma shēng qì de duì tā shuō “rú guǒ nǐ shì wǒ de ér zǐ wǒ yí dìng jiāng nǐ zhuāng jìn kǒu dai lǐ”
不知过了多久，他站起来，发现自己在“风之洞”的洞口。风妈妈生气地对他说：“如果你是我的儿子，我一定将你装进口袋里。”

“shì de tā yīng gāi bèi zhuāng jìn qù bì xū zhè me zuò!” zhè shì sǐ shén zài shuō huà zhī jiàn tā shǒu wǔ cháng jiǎn dāo chuān zhe hóng bào shēn shàng cháng zhe liǎng zhī huī sè chì bǎng sǐ shén jiē zhe shuō “bù guò nǐ de shí jiān hái méi dào rú guǒ nǐ xiǎng shuō zuì wǒ huì dài nǐ qù lìng yí gè ‘tiān guó huā yuán’ huò zhě dài zhe nǐ è dú de sī xiǎng zhuì luò de gēng shēn”
“是的，他应该被装进去，必须这么做！”这是死神在说话。只见他手握长镰刀，穿着红袍，身上长着两只灰色翅膀。死神接着说：“不过，你的时间还没到，如果你想赎罪，我会带你去另一个‘天国花园’，或者带着你恶毒的思想坠落得更深。”

liǎng zhī yīng wǔ 两只鹦鹉

mǔ yīng wǔ xià liǎng gè dàn, fū chū le liǎng zhī xiǎo yīng wǔ. yī tiān, dāng mǔ yīng wǔ chū qu xún zhǎo shí wù de shí hòu, zhè liǎng zhī xiǎo yīng wǔ bèi yī ge qiáng dào zhuō zǒu le.

母 鹦鹉下两个蛋，孵出了两只小鹦鹉。一天，当母鹦鹉出去寻找食物的时候，这两只小鹦鹉被一个强盗捉走了。

xiǎo yīng wǔ bèi zhuā zhù hòu bù jiǔ, qí zhōng yǒu yī zhī yùn qì hǎo, chèn qiáng dào bù zhù yì táo chū le tā de shǒu xīn; lìng yī zhī què bèi qiáng dào guān jìn lǒng zǐ lì, bìng kāi shǐ jiāo tā jiǎng huà. nà yī zhī táo chū qu de xiǎo yīng wǔ jié guǒ yòu bèi yī ge yóu fāng de xiān rén zhuō zhù, bèi dài dào zì jǐ yīn jū de dì fāng, tóng yàng wèi tā dōng xī chī, jiāo tā shuō huà. jiù zhè yàng, guò qu le hěn cháng yī duàn shí jiān.

小鹦鹉被抓住后不久，其中有一只运气好，趁强盗不注意逃出了他的手心；另一只却被强盗关进笼子里，并开始教他讲话。那一只逃出去的小鹦鹉结果又被一个游方的仙人捉住，被带到自己隐居的地方，同样喂它东西吃，教他说话。就这样，过去了很长一段时间。

yǒu yī tiān, guó wáng hé tā de wèi duì cóng liè rén jū zhù de sēn lín jīng guò, tā de mǎ dài zhe tā lí kāi wèi duì, lái dào liè rén de zhù fáng, lǒng zǐ lì de nà zhī yīng wǔ

有一天，国王和他的卫队从猎人居住的森林经过，他的马带着他离开卫队，来到猎人的住房，笼子里的那只鹦鹉